

Vices and Virtues における動詞の屈折組織の研究

加 藤 直 良*

A study of the Inflections in the *Vices and Virtues* — In the case of Verbs

Naoyoshi Kato

In Middle English there are two conjugations of verbs, the strong and the weak, as in Old English. Weak verbs generally have their preterit by a suffix containing *d* or *t*. Strong verbs don't have their preterit by a suffix containing *d* or *t*, but they have them by a change in the vowel of the stem of the verb.

Last year I wrote about the inflection in the case of Nouns and Adjectives. The purpose of this thesis is to investigate the inflectional system in the verbs. Citation is by page and line. e.g. (34/23) denoting 'p.34. l. 23.'

I. Strong Verbs

強変化動詞は、過去、過去分詞の形を Ablaut(Gradation)により形成し、古代英語では7種に分類された。当研究で扱う作品 *Vices and Virtues* の動詞変遷を調査する際、古代英語の動詞変化を基本にして考察する必要があることは言うまでもない。古代英語時との比較により中世後期の動詞屈折がいかに変遷したか明確に判断できる。このような判断のもと、最初に古代英語の強変化動詞の7分類を以下に提示する。分類の定本は Wright の *An Elementary Old English Grammar* によることを断っておく。

Class I	i	a	i	i	bidan	bad	bidon	biden
Class II	eo	ea	u	o	beodan	bead	budon	boden
Class III	i	a	u	u(o)	bindan	band	bundon	bunden
Class IV	e	æ	æ	o	beran	bær	bæron	boren
Class V	e	æ	æ	e	metan	mæt	mæto	meten
Class VI	a	o	o	a(æ)	faran	for	foron	faren
Class VII								

上記6種とは異なり分類区分には infinitive の母音は過去分詞のそれと一致する

* 教養部

いわゆる Reduplicating Verbs と称する動詞群がある。それが Class VII である。

(Sub-division 1)	hatan	het	heton	haten
	lætan	let	leton	læten
(Sub-division 2)	bannan	beon	beonnon	bannen
	fealdan	feold	feoldon	fealden
	blawan	bleow	bleowon	blawen
	beatan	beot	beoton	beaten
	blotan	bleot	bleoton	bloten

古代英語の強変化動詞の分類を踏まえ、今回調査している *Vices and Virtues* の実際を上記分類毎に列挙し、中世英語ではいかなる変遷を遂げたか論を展開してみる。

Class I

- (1) driven: and awei ðe draf (pret. sg.) (91/6).
hie bieð idriuen ut of þare hierte (pret. part.) (131/6).
(2) writen: ure hali faderes teforen us writen (pret. pl.) (27/15).
Bi ðessere holi mihte is iwriten on ðe saltene (pret. part.) (113/8).

古代英語 pret. sg では **draf** であったがこの作品では中世英語形の **drof** に変化しているのがわかる。つまり OE **a**—ME **o**[ɔ:]の音変化によるのである。OE の Infinitive **-an** は ME では **-en** と変遷した。この **n** も最終的には脱落する事になる。

Class II

- (1) chiesen: ihc cheas to lauerde ðurh his awene mildce (pret. sg.) (23/1).

類推作用により Infinitive の **ch-**が過去形にその影響を及ぼしている。古代英語の変化形 **-ea** (pret. sg)がこの作品では確認できた。

Class III

- (1) finden: Efsones he him fondede, and fond him treuwe (pret. sg.) (111/10).
hie funden ðar inne ðane m.ann of pais (pret. pl.) (99/18).
ðe æure was yefunde (pret. part.) (9/28).
(2) singen: ða comen ða aingles of heuene and sungesang (pret. pl.) (15/12).
(3) drinken: he wceawede manne att and dranc (pret. sg.) (51/10).
(4) swinken: he maniße wintre swanc (pret. sg.) (43/23).
þe michel swunken for ðe luue of gode (pret. pl.) (151/18).
He hafð michel hier abuten iswunken (pret. part.) (91/32).

Class III では古代英語の変化をそのまま受け継いでいる。Infinitive 語尾は強勢のない音節における母音の-e への水平化により-en であった。

Class IV

- (1) nemen: he nam of ðe (pret. sg.) (21/8).
his honden namen ðas trewes wastme (pret. pl.) (119/13).
hie habbeð inumen here lean (pret. part.) (5/30).
hie hebben mid unrihte inomen (pret. part.) (77/33).
(2) beren: hie bar godes wordes on hire hierte (pret. sg.) (125/4).
his fiet him baren to ðe forbodene treuwe (pret. pl.) (119/11).
ðe hier on liue waren iboren (pret. part.) (21/12).
(3) cumen: Cristes saule ðar inne cam (pret. sg.) (17/31).
he com up ðe apostles (pret. sg.) (35/31).
an hwos half he is icumen (pret. part.) (99/33).

変化が確認できたのは、古代英語では pret. sg. が-æ であったのがこの作品では-a に変化した。これは ME 時の音変化 OE æ—ME a で説明が付くものである。上記例 pret. sg. **bar**, pret. pl. **baren** の場合に於いても単数形と複数形に混同が見られる。本来なら **beren** となるところである。

Class V

- (1) bidden: ic ðe badd hebben pais on ðe and on ðire saule (pret. sg.) (97/17).
(2) speken: ðe Crist self embe spak (pret. sg.) (109/20).
ða spaken hie hem betwienen (pret. pl.) (23/21).
ðe we embe hauen ispeken (pret. part.) (69/22).
(3) cweden: 'Loke hier,' cwað hie (pret. sg.) (53/32).

分類上特筆しなければならない例は発見できなかった。古代英語の Class V の変化をそのまま継承しているのが、明確である。

Class VI

- (1) sceppen: þe scep him seluen after mire andlicnesse (pret. sg.) (97/3).
(2) slean: he slo arst him seluen (pret. sg.) (115/25).
alswo ðe man ðe haeuð isla3e anne mann (pret. part.) (5/22).

Class VII

Sub-division 1

- (1) slæpen: he sceawede mannereste and sliep (pret. sg.) (51/10).

- (2) laten: Ich hem let (pret. sg.) (13/26).
 ic habbe....,and michel ilaten of me seluen (pret. part.)(5/14).

Sub-division 2

- (1) healden: and alle ðe la3wes fulliche hield (pret.sg.) (51/8).
 and hit orliche hielden (pret.pl.) (73/33).
 hie waren ihealden swiðe unwurð (pret.part.)(55/4).

Class VII は、pret. sg.及び pl.が同じ母音を持ち、また past part.は Infinitive と同じ母音を持つことが特徴といえる。

II. Weak Verbs

弱変化動詞を分類すると三種類に分けることができる。古代英語の語尾屈折と比較することにより、中世英語の本稿で取り扱う作品の語尾屈折の推移を明確にする事が可能である。 古代英語の一般的な動詞の語尾屈折 (Infinitive, Preterit, Past Participle) を列挙する。

	Inf.	Pret.	P.P.
Class I.	-an	-ede, -de, -te	-ed, -d, -t
ClassII.	-ian	-ode	-od
ClassIII.	-an	-de	-d

古代英語の一般的な動詞の現在形屈折語尾を列挙すると次のようになる。

		1.	2.	3.	
Class I.	Sing.	-e	-est	-ep	pl. -ap
Class II.		-ie	-ast	-ap	-iap
ClassIII.		-e	-ast	-ap	-ap

上記に記載した屈折組織を考慮し、*Vices and virtues* の動詞の実際を調査検討してみる。既述の分類分けに従い例となる動詞を調査する。

Class I. Infinitive が **-an** に終わるものがこの Class に属する。

- (1) ðat ic benche (pres. ind. 1 sg.) (97/1).
 (2) Ðar is ðin herte ðarof ðe ðu mæst benkst (pres. ind. 2 sg.) (69/26).
 (3) Ðe hali apostel namneð ðese þrie hali3e mihtes (pres. ind. 3 sg.) (35/8).
 (4) Ac hit bieð sume ðe to michel þar of benceð (pres. ind. pl.) (137/21).

- (5) ic 3eu hier te-fore nænnede (pret. ind. 1 sg.) (91/1).
 ðe ic arst pohte to donne (pret. ind. 1 sg.) (83/7).
 (6) ðu wendest þat ic ðe ware ilich (pret. ind. 2 sg.) (11/10).
 (7) He wante þo to ðe wau3e (pret. ind. 3 sg.) (147/19).
 (8) on manieskennes wisen hie namden (pret. ind. pl.) (149/18).
 (9) Ne mai ic benchen (inf.) (19/8).
 (10) alle ðo mannen ðe him bieð dradinde (pres. part.) (59/15).
 (11) Hie is 3eapnesse inamned mid gode rihte (past part.) (99/26).
 (12) bench ðat ðu art wel wurðe ðes eueles (imp. sg.) (29/11).
 (13) Denched herof 3e ðe doð 3ewer god teforen mannen (imp. pl.) (5/32).

古代英語時の屈折組織を保持した例となった。(3)の語尾-*ed*はこの作品 *Vices and Virtues* が Southern dialect であるという確固たる証拠である。Midland dialect の場合は、-*en* が一般的である。また(10)の示す語尾-*inde* も Southern dialect の特徴であり、Midland dialect では、-*ende* が圧倒的に多い語尾である。(5)の pohte (pret. 1 sg.)は OE の変化形 þencan- pohte- þoht であった。

Class II. Infinitive が -*ian* に終わるものがこの Class に属する。

- (1) ic hatie on-lepi mann (pres. ind. 1 sg.) (67/1).
 (2) ðat tu luuest mare (pres. ind. 2 sg.) (69/29).
 (3) Godd wuned on ða manne ðe him luued (pres. ind. 3 sg.) (35/20).
 (4) bute ðo ðe godes wille luuiet (pres. ind. pl.) (15/14).
 (5) ic hem fol3ede (pret. ind. 1 sg.) (13/27).
 (6) Ðu luuedest euelnesse mare ðanne godnesse (pret. ind. 2 sg.) (11/14).
 (7) Swa muchel he luuede mannkynn (pret. ind. 3 sg.) (25/20).
 (8) 3e godd luueden mare anne all ðis (pret. ind. pl.) (69/21).
 (9) and him eure ma luuien (inf.) (21/25).
 (10) woninde and wepinde (pres. part.) (95/26).
 (11) ðe Cristes eadmodnesse haddeð 3eluued (past part.) (57/6).
 and wæren swiðe iluuede (past part.) (73/32).
 (12) Luue ðine nexte al swa ðe seluen (imp. sg.) (67/5).
 (13) Luuiet sibsumnesse and halidom (imp. pl.) (129/31).

Class II の弱変化では OE -*ian* という不定詞は上記の通り、-*ien* となった。この語尾は後に *i* は類推作用により -*en* 語尾に圧倒され脱落し、水平化されてします。過去形においては、-*ede* 形が存在している。これも強勢のない *e* が脱落し、消失する事は明白である。ゆえに、-*ed* 形に水平化される。この作品ではまだ *e* が脱落するには及んでいない。その他に OE の *senden* の過去は ME で *sente* に推移した。これは現在形との

混乱を避けるためであった。

Class III.

Class I と Class II の混合変化をする動詞群が 4 つあった。habban, libban, secgan, hycgan がそれである。

- | | |
|--|------------------------------|
| (1) Welle, ðu earme saule, ðe, ic <u>segge</u> | (pres. ind. 1 sg.) (103/16). |
| (2) Hit is soð ðat tu <u>seiest</u> | (pres. ind. 2 sg.) (117/4). |
| (3) Pus <u>seieð</u> ðat goddspell | (pres. ind. 3 sg.) (37/7). |
| (4) Sume oðre <u>seggeð</u> ðat hi bieð senfullest | (pres. ind. pl.) (57/32). |
| (5) ic was ðarand ec <u>sæide</u> | (pret. ind. 1 sg.) (13/22). |
| (6) alswa ðu <u>sadest</u> | (pret. ind. 2 sg.) (113/22). |
| (7) Hail ðu, Marie, he <u>seide</u> | (pret. ind. 3 sg.) (53/27). |
| (8) ða spaken hie hem betwienen and <u>seiden</u> | (pret. ind. pl.) (23/22). |
| (9) he scolde al ðat laten, and <u>libben</u> | (inf.) (67/22). |
| (10) hie was hier on liue <u>libbende</u> | (pres. part.) (55/1). |
| (11) Ðat is <u>iseid</u> bi ðo manne | (past part.) (133/15). |
| (12) and <u>seige</u> to ðine aliesende | (imp. sg.) (101/33). |
| (13) <u>Segge</u> we nu forð mid þe prophete | (imp. pl.) (147/30). |

III. Anomaous Verbs

不規則な活用をする動詞で、古代英語で確認できた **ben, don, gan, willen** がこれに属する。 *Vices and Virtues* においてその実際を調査してみる。

(a) bien

- | | |
|---|------------------------------|
| (1) ic <u>am</u> neðer and unmihti | (pres. ind. 1 sg.) (5/13). |
| (2) ðu <u>art</u> wel wurde ðes eueles | (pres. ind. 2 sg.) (29/11). |
| Ne <u>biest</u> ðu naht hier lange wuniðende | (pres. ind. 2 sg.) (103/20). |
| (3) Þes <u>is</u> an of ðe heued-sennes | (pres. ind. 3 sg.) (3/8). |
| se ðe was, and <u>is</u> , and æuremo <u>bieð</u> , an soð godd | (pres. ind. 3 sg.) (97/4). |
| (4) hie ne <u>bieð</u> naht becaht | (pres. ind. pl.) (33/13). |
| (5) and ic <u>was</u> stille | (pret. ind. 1 sg.) (11/9). |
| (6) ðar ðu to gescapen <u>were</u> | (pret. ind. 2 sg.) (25/1). |
| (7) he nam alswo he ðe <u>was</u> godes wisdom | (pret. ind. 3 sg.) (25/23). |
| (8) hie æure iscapene <u>waren</u> | (pret. ind. pl.) (19/10). |

以上のように各人称の主な例文を上げてみた。(2) の例文が示すように 2 人称単数 在においては **art, biest** その他に **best** が確認できた。(4) の例文が示す、複数現在、**bieð**,

beð, beoð, bið, bien, ben など多数確認できた。2 人称単数過去では、**ware** と **were** を、3 人称複数過去では、**wæren, waren, weren, ware** を確認できた。

(b) **don**

- | | |
|--|-----------------------------|
| (1) Hwat <u>do</u> ic, wrecche saule | (pres. ind. 1 sg.) (7/28). |
| (2) ðanne ðu ðus <u>dest</u> | (pres. ind. 2 sg.) (41/1). |
| (3) Al swo he <u>deð</u> þo men | (pres. ind. 3 sg.) (3/15). |
| (4) þat bieð alle ðe ani god <u>doð</u> | (pres. ind. pl.) (5/31). |
| (5) ich <u>dede</u> ðurh hire ðat ðe godd nolde | (pret. ind. 1 sg.) (5/16). |
| (6) Ðus ðu <u>dedest</u> , and ic was stille | (pret. ind. 2 sg.) (11/9). |
| (7) swa swa hit <u>dede</u> | (pret. ind. 3 sg.) (11/10). |
| (8) Ðis hie <u>deden</u> to echen alle ðe scames | (pret. ind. pl.) (51/15). |

(c) **gan**

- | | |
|---|-----------------------------|
| (1) Ø | |
| (2) ðe ðu nu <u>gost</u> | (pres. ind. 2 sg.) (85/34). |
| (3) ðe <u>gað</u> to heuene | (pres. ind. 3 sg.) (127/4). |
| (4) bi ða wordes ðe <u>gað</u> ut of godes muðe | (pres. ind. pl.) (89/4). |
| (5) Ø | |
| (6) Ø | |
| (7) he <u>3iede</u> fram flumen Iordan | (pret. ind. 3 sg.) (121/5). |
| (8) Ø | |

この作品ではあまり多数の例を発見できなかったが、(7)例の **3iede** のように **gan** とは全くの別語と判断できる語もあった。現代英語の **went** はこの **3iede** に由来する。過去分詞の **gone** は OE の **gan** に由来することは明白である。

(c) **willen**

- | | |
|---|------------------------------|
| (1) ich <u>wille</u> araren mine cherche | (pres. ind. 1 sg.) (27/4). |
| (2) þu <u>wilt</u> godes lore bliðeliche understonden and liernin | (pres. ind. 2 sg.) (47/20). |
| (3) he <u>wile</u> seggen | (pres. ind. 3 sg.) (17/18). |
| (4) All hie wile ðat we <u>willeð</u> | (pres. ind. pl.) (23/24). |
| (5) ic <u>wolde</u> bliðelicor þoliþen ðas lichames deað | (pret. ind. 1 sg.) (9/17). |
| (6) forðat hit ne seið noht al ðat tu <u>woldest</u> | (pret. ind. 2 sg.) (75/13). |
| (7) he <u>wolde</u> godes wordes lesten | (pret. ind. 3 sg.) (101/10). |
| (8) <u>Wolden</u> hie hlesten ðane hali apostel | (pret. ind. pl.) (67/13). |

Willen の過去形が **wolde** となったが、これはもとの母音 **i** が **w** の影響を受けて **wol** となった。

Vices and Virtue の動詞の屈折組織を調査検討してきたが、中世英語の作品ではあるが、古代英語の屈折を非常に残している作品であった。強勢のない final **-e** が脱落し消失する直前の英語といえる。**-e** の脱落に関しては、かなりの混乱が見られる作品である。又方言は Southern dialect であると判断できる。

参考文献

- (1) Moore Samuel *Historical Outlines of English Sounds and Inflections*. Michigan: George Wahr Publishing Company. 1969.
- (2) Wardale, E. E. *An Introduction to Middle English*. London: Routledge & Kegan Paul Ltd. 1972.
- (3) Wright, J. & Wright E. M. *An Elementary Old English Grammar*. Oxford: Clarendon. 1972.
- (4) _____ *An Elementary Middle English Grammar*. London: Oxford Univ. Press. 1973.
- (5) 市河三喜 「古代中世英語初歩」東京：研究社 1972.

(平成11年12月20受理)